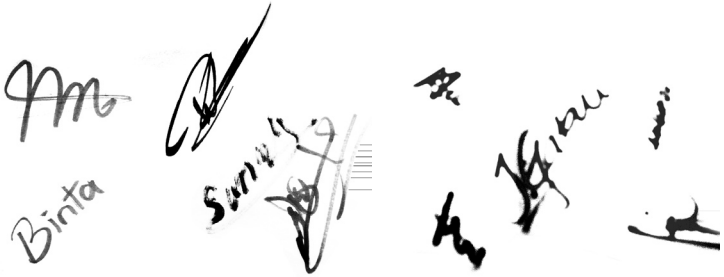


# به اسکاتلند خوش آمدید

## فارسی Farsi

شاید وارد شدن به اسکاتلند برای شما همراه با احساس ترس، نگرانی، تنهایی و یا کنجکاو باشد. همه چیز در اینجا جدید و ناآشنا است چون هیچ کس را نمی شناسید و برای خانه خود دل تان تنگ می شود. این چیزها به زمان احتیاج دارد و بهتر خواهد شد. در این راهنما اطلاعاتی درباره کمک های موجود، کارهایی که می توانید در گلاسکو انجام دهید و تمام حقوقی که دارید به شما می دهد.

امیدواریم از مطالعه این راهنما لذت ببرید و اطلاعات آنرا مفید بیابید.



**Young Survivors - Steps to the Future Group**

Glasgow 2006

(Reprinted 2010)

phf Paul Hamlyn  
Foundation



# نحوه استفاده از این راهنما

## واژه های مشکل

شاید درک معنی برخی واژه ها و لغت های این راهنما برای تان سخت باشد. بعضی از این واژه های انگلیسی به صورت یک فهرست شماره دار در واژه نامه انتهای معنی شده اند.



## فهرست راهنما

در صفحات مختلف این راهنما از سازمان های متعددی اسم برده ایم که آماده کمک به شما هستند. برای آگاهی بیشتر درباره اینها و سازمان های دیگر می توانید به فهرست راهنمایی که در انتهای این راهنما آورده شده مراجعه کنید.

## پیامی به جوانانی که خارج از گلاسکو زندگی می کنند

اگر جوانی در منطقه دیگری از اسکاتلند زندگی می کند و درخواست پناهندگی داده، اطلاعات این راهنما برای آنها هم مهم است و باید آنرا بخوانند. خیلی از سازمان هایی که در اینجا اسم برده شده اند در گلاسکو هستند، اما اگر به شماره تلفن رایگان شورای پناهندگان اسکاتلند زنگ بزنید 0800 085 6087 آنها می توانند مشخصات سازمان های واقع در منطقه شما را ارائه کنند.

## تذکری برای خدمات دهندگان

اگرچه اطلاعات درج شده در این راهنما برای جوانان پناهجوی بدون همراه در نظر گرفته شده است اما بدین وسیله از خدمات دهندگانی که به این جوانان کمک می کنند خواهش می کنیم متن راهنما را مطالعه کرده و مطمئن شوند که مطلب را بخوبی درک می کنند. با این کار آنها می توانند مطالب راهنما را با دانش و آگاهی کافی به جوانان تحت مراقبت خود منتقل کنند.

## تقدیر و تشکر

این راهنما توسط شورای پناهندگان اسکاتلند و بیگ استپ تهیه شده است. نیاز به این راهنما ابتدا توسط 'Young Survivors Steps to the Future Group' مطرح شد، آنها یک گروه از جوانان پناهجوی بدون همراه 13 تا 18 ساله هستند که تحت حمایت بیگ استپ قرار دارند. جوانانی که در این گروه هستند احساس می کردند اطلاعات مناسب به اندازه کافی درباره فرایند پناهندگی و حقوق شان در اختیار ندارند. اهمیت این اطلاعات در تحقیقی که توسط Scottish Refugee Council و مرکز کودکان گلاسکو در دانشگاه گلاسکو انجام شد مشخص گردید، آنها در تحقیق خود به نیازها و تجربیات کودکان پناهجوی بدون همراه ساکن اسکاتلند پرداخته بودند.

برای حصول اطمینان از دسترسی جوانان به این اطلاعات، در ابتدا تصریح می شود که جوانان عضو گروه "بازماندگان جوان" در گسترش آن مشارکت می کنند و سپس جوانان Campus در به روز رسانی آن در سال 2010 همکاری خواهند کرد. گروه "بازماندگان جوان" برای توسعه مفهوم کلی، شامل انتخاب طراحان و همکاری نزدیک با آنها برای طراحی ایده های محتوایی، تلاش فراوانی انجام داد.

در نتیجه راهنمایی داریم که توسط و برای جوانان پناهجوی بدون همراه تهیه شده است.

شورای مهاجرت اسکاتلند و شورای شهر گلاسکو از همکاری فوق العاده جوانان گروه "گامهای بازماندگان جوان به سوی آینده" و همکاریهای بعدی صورت گرفته توسط جوانان Campus برای به روز رسانی این بسته در سال 2010 قدردانی می کند. اگر در مورد نحوه استفاده از این راهنما نیاز به آموزش یا کمک بیشتری دارید، لطفاً با شورای مهاجرت اسکاتلند تماس بگیرید.

فوریه 2010

# فهرست مطالب

	به اسکاتلند خوش آمدید
01	به گلاسکو "گلسگا" خوش آمدید
02	خرید
05	فرهنگی و تفریحی
13	کمک و حمایت
14	زورگونی

## درخواست پناهندگی شما

	چرا به شما بدون همراه گفته می شود
20	کودک پناهجو (UASC) یا کودک جدا شده هستید؟
21	پناهندگی و قانون
22	گرفتن پناهندگی
22	چطور باید درخواست پناهندگی داد؟
23	چرا به یک نماینده قانونی نیاز دارید؟
24	آیا از نماینده قانونی خود راضی نیستید؟
25	مترجم ها
25	در مصاحبه اولیه چه کاری انجام می شود؟
27	گزارش دادن به وزارت کشور (هوم آفیس)
27	پر کردن فرم اظهارنامه شواهد (SEF)
29	تصمیم پناهندگی شما
30	دادن درخواست تجدیدنظر
31	دادن درخواست تمدید اجازه اقامت/بازبینی فعال
33	اگر درخواست پناهندگی شما به طور کامل رد شد چه باید بکنید؟
34	اگر دیگر نمی توانید درخواست تجدیدنظر بدهید چه باید بکنید؟
35	اگر تصمیم مثبت برای پناهندگی شما گرفته شد چه باید بکنید؟
36	مدارک سفر
37	تماس با اعضا خانواده

## حقوق شما

- 40 خدمات حقوق کودکان (گلاسکو)
- 41 مفهوم اینکه تحت مراقبت هستید چیست؟
- 42 مراقبت کننده(های) پرورشی یا سکونت مراقبتی؟
- 42 حق شما برای اظهار نظر
- 44 جلسات شما
- 47 حق شما برای تماس با افرادی که برای تان مهم هستند
- 48 برنامه مراقبتی شما
- 48 وقت نفر-به-نفر شما
- 50 تحصیلات شما
- 51 سلامتی شما
- 52 مراقبت از خود
- 53 محرمانگی و حریم خصوصی شما
- 54 دسترسی به اطلاعات و سوابق شخصی خود
- 55 پیشرفت
- 57 قوانین مکان زندگی شما
- 61 حق شما برای شکایت کردن
- 64 واژه نامه

## 70 فهرست راهنما

## نقشه بزرگ گلاسکو

## فرایند پناهندگی

افرادی که از شما حمایت می کنند